



Directives

Version V10 FR, 1.6.22

Vendredi 10 juin 2022 : EGK OL Sprint-Cup
DreiländerGarten, D-Weil am Rhein



DreiländerGarten



50 ans de "jogging intelligent"

C'est notamment grâce à la création du groupe de course d'orientation de Bâle (CO Bâle) il y a 50 ans que cette discipline sportive et ses compétitions se sont fait depuis longtemps une place dans le calendrier sportif de la région. Mon prédécesseur Stefan Cornaz faisait alors partie des forces vives de la CO Bâle. Avec son livre «Jogging mit Köpfchen» («Jogging intelligent»); écrit en collaboration avec Roland Hirter), il avait alors très bien résumé l'attrait de la course d'orientation.

Même si personnellement je ne pratique pas ce sport, de nombreux aspects de la course d'orientation me rappellent mon travail de conseiller d'État.

Comme un coureur d'orientation, je suis constamment confronté au défi de trouver le plus rapidement possible l'itinéraire optimal à travers un territoire encore souvent inconnu. Et comme dans la nature, il s'agit, aussi en politique, d'éviter de courir derrière les autres sans réfléchir.

Pour ne pas perdre le nord, il vaut mieux, même en tant que politicien, se fier à sa propre boussole (interne) qui indique le chemin le plus rapide pour atteindre le but et obtenir des résultats chiffrables. En tant que conseiller d'État, je peux en outre apprendre du sport de course d'orientation combien il est important de bien savoir doser ses forces. Qui court toujours à la limite de ses capacités physiques risque de s'égarer et de dépenser beaucoup de temps et d'énergie pour revenir sur la bonne voie.

On pourrait bien sûr trouver d'autres parallèles de ce genre. Je ne veux cependant pas en abuser, car l'attrait de combiner jambes agiles et esprit vif doit bien sûr être vécu activement dans la nature elle-même. Je souhaite donc au CO Bâle que son 50ème anniversaire ne soit pas le dernier qu'elle puisse fêter avec nous.

Conseiller d'État Dr. Conradin Cramer,
Chef du département de l'instruction publique de Bâle-Ville



La Nature – ma médecine

Libre accès à
la médecine
complémentaire

EGK-Caisse de Santé
Birsipark 1 | 4242 Laufon | T 061 765 51 11 | egk.ch



Sainement assuré

DIRECTIVES

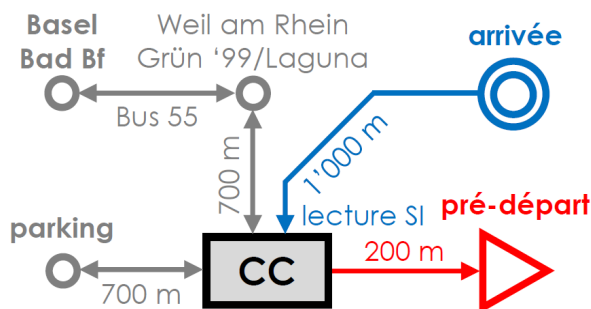
L'essentiel en bref

Temps nécessaire:

- (Bâle CFF – CC : 30 min)
- Basel **Bad Bf** – CC: 15 min. Cadence des bus : 30 min
- CC – départ : 3 min
- Parking – CC : 10 min

Pas de stress en cas de retard ! Heure de départ déclenchée par le coureur.
Néanmoins : **fermeture de l'arrivée à 20h00 !**

Temps de course neutralisé pour traverser une route très fréquentée



« BEWEGUNG IST LEBENSQUALITÄT! »

In der Praxis Ortholeu wird das gesamte Leistungsspektrum der Sportorthopädie, Fusschirurgie, Endoprothetik und Arthroskopie angeboten. Mit dieser umfassenden Behandlung werden die Patientinnen und Patienten dabei unterstützt, sich wieder frei und sicher bewegen zu können – denn Bewegung ist Lebensqualität. Die geeignete Therapie wird gemeinsam mit den Patientinnen und Patienten nach eingehender Beratung besprochen und individuell begleitet.

André Leumann ist selber aktiver OL Läufer der OL-Gruppe Basel und Teamarzt der OL-Nationalmannschaft. Ziel der Behandlung ist es, den Patienten wieder in den Sport zurückzuführen und die Freude an der Bewegung zu erhalten.



Am Claraplatz/Claragraben 78
4058 Basel

T +41 61 692 69 00
F +41 61 683 92 92

info@orthopraxisleumann.ch
www.orthopraxisleumann.ch

Sponsors d'argent

ROSENMUND
Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte



Burgerstein Vitamine

Sponsors de bronze

AEGERTER & BOSSHARDT
Ingenieure und Planer

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

**PSYCHIATRIE
BASELAND**

Verstehen. Vertrauen.

Eptinger

MIGROS



LUNCH-CHECK



Basler
Kantonalbank

bardusch

*Herzliche Gratulation
der OLG Basel zum
50-Jahr-Jubiläum.*

**Allen Athletinnen und
Athleten viel Erfolg am
OL Weekend Basel.**



bardusch AG
Grosswäscherei für
Alters- & Pflegeheime,
Spitäler und Praxen.

*Wir waschen für Sie.
Aus Leidenschaft.
Tag für Tag.*

Flughafenstrasse 213
4056 Basel

Tel. +41 61 385 12 12

info@bardusch.ch
www.bardusch.ch



Sponsors d'argent

Sponsors de bronze

ROSENMUND
Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte



Burgerstein Vitamine

AEGERTER & BOSSHARDT
Ingenieure und Planer

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

**PSYCHIATRIE
BASELAND**

Verstehen. Vertrauen.

Eptinger

MIGROS



LUNCH-CHECK

**Basler
Kantonalbank**

Wir erledigen Ihren Service bis 20 Uhr zum Normaltarif.



ROSENMUND

Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte

24 Std. Pikett
061 921 46 46

Basel 061 690 48 48 | Liestal 061 921 46 46 | info@rosenmund.ch

Organisateur	OLG Basel
Chef de course / Renseignements	Cäsar Scherrer, IScherrer@gmx.net
Traceur / Contrôleur	Christian Hohl / Reto Pusterla
Informations, listes de départ et classements	https://olbasel2022.ch , https://ol-events.ch und https://swiss-orienteeing.ch
Centre de course (CC) et information	Stade de sport Nonnenholz, Sportplatz 4, Weil am Rhein / ALLEMAGNE Organisation simple : CC en plein air, dépôt d'habits à l'abri de la pluie, WC, pas de douches. • Prêt de badges SI (gratuit) • Eventuels paiements complémentaires des frais d'inscription • Mutations Attention : le CC de Bâle n'est ouvert que le samedi/dimanche 11/12 juin 2022 !
Heures d'ouverture information et CC	16h00 – 20h30



Sponsor principal
Sponsors d'or

Transports publics; Indication tarifaire	Avec le bus 55 jusqu'à "Weil am Rhein, Grün '99/Laguna" (xx.24 et xx.54 à partir de "Basel, Badischer Bahnhof", 6 min de trajet) ; de là au CC parcours à pied de 0.7 km à plat (balisé), 10 min. Dernier retour à 19h59. Tram 8 à partir de "Weil am Rhein Bahnhof" circule toutes les 15 min jusqu'à minuit en direction de Bâle ; CC – arrêt tram 8 : 1 km (non balisé) Indications tarifaires pour les personnes en provenance de Suisse : - AG : acheter un billet de correspondance transfrontalier pour les zones RVL 1, 2 et 3 (CHF 2.80) - U-Abo : valable, pas de billet de correspondance nécessaire - Abonnement demi-tarif/pas d'abonnement : Depuis l'intérieur du réseau de la TNW, acheter un billet direct. En dehors de la TNW, acheter un billet séparé à partir de Bâle CFF ou Basel Bad Bf (CHF 3.60/4.40). Les billets sont disponibles aux distributeurs CFF/TNW sur place ou dans l'app CFF. Retour analogue, acheter le billet auprès du chauffeur de bus (en EURO) ou dans l'app CFF.
Parking	Possibilité de se parquer vers la caserne des pompiers de Weil am Rhein (D), Basler Strasse 41. Balisé à partir de la douane d'Otterbach et du Parking/de l'arrêt de bus « Grün '99/Laguna ». Puis 0.7 km à pied, à plat (balisé), 10 min. jusqu'au CC
Inscriptions tardives	Aucune n'est prévue. Pas d'inscription tardive le jour de la course, même pour les catégories "Open".
Heure de départ	A dû être choisie lors de l'inscription. Peut être consultée via ol-events.ch. Sera mise en ligne à partir du mer 8.6.2022 sur www.swiss-orienteeing.ch > Compétitions > Listes de départ. La veille d'un week-end, il peut y avoir des problèmes de circulation. Merci de garder votre calme - sur la route ou dans les transports publics. Nous ferons preuve de souplesse pour ajuster les heures de départ des éventuels retardataires.
Chemin jusqu'au départ	3 min (0,2 km) depuis le CC jusqu'au pré-départ. Échauffement sur le chemin menant vers le pré-départ
WC	À 150 m du CC et sur le chemin du pré-départ. Pas de WC au pré-départ.
Transport d'habits	Aucun
Chaussures, vêtements	Chaussures avec pointes (Dobb-Spikes) interdites. Guêtres recommandées.
CO en zone urbaine	Nous dépendons de la bienveillance des autorités et des propriétaires fonciers pour pénétrer et utiliser les zones résidentielles avec jardins, galeries marchandes, installations scolaires, parcs, zones industrielles, etc. C'est pourquoi nous attendons de tous les participants qu'ils fassent preuve de respect et d'égards envers les tiers, en particulier les passants âgés, à mobilité réduite, les enfants et les poussettes. Les zones interdites doivent être strictement respectées. Les règles de circulation doivent être respectées.

Sponsors d'argent
Sponsors de bronze
ROSENMUND
 Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte

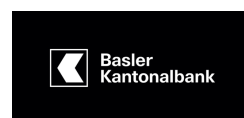
Burgerstein Vitamine
AEGERTER & BOSSHARDT
 Ingenieure und Planer

 DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
 SCHWEIZERISCHE
 OBERRHEINKONFERENZ

 CONFERENCE
 FRANCO-GERMANO-SUISSE
 DU RHIN SUPERIEUR

MIGROS


**PSYCHIATRIE
 BASELSTADT
 BASELSTADT**
 Verstehen. Vertrauen.





ORTHO-NOTFALL
Merian Iselin Klinik

GEF RISSEN?

Spezialisiert –
Ortho-Notfall – Merian Iselin

ortho-notfall.ch
T +41 61 305 14 00
7 Tage von 8–22 Uhr



*Ihr Kontakt im Notfall.
Jetzt als vCard speichern!*

Sponsor principal

Sponsors d'or

Pré-départ et procédure de départ	-3': Effacer et contrôler le badge SI	
	Schwarz, rot et blau : -2 : Description de postes en libre-service (symboles de l'IOF). -1 : Prise de la carte (schwarz, rot ou blau) dans la boîte correspondante. La carte ne doit pas encore être regardée !	Grün et sCOOL: -2 : Description de postes en libre-service (symboles de l'IOF). Prise de la carte (Grün ou sCOOL) dans la boîte correspondante. L'encadrement des débutants est autorisé durant cette période.
	0 : Les participants doivent déclencher eux-mêmes leur départ avec leur badge SI.	
Parcours obligatoire et distance jusqu'au point de départ	30 m	
Heures de départ	17h00 – 19h00	
Postes	Balise blanc-orange selon WO avec unités SPORTident (AIR+ activé). Valider le poste avec la SI-Card. Si AIR+ ne fonctionne pas (pile de la SIAC vide), tenir la SIAC dans le trou de l'unité SI pour valider. En cas de non-fonctionnement de l'unité SI (pas de signal acoustique ni optique) ou d'absence d'unité SI, il faut poinçonner la carte de course avec la pince, informer spontanément l'équipe d'assistance à l'arrivée et remettre la carte de course avec son nom pour contrôle. Relayez aussi cette information lors de la lecture SI.	
Descriptions de postes	Symboles IOF ; en libre-service au départ et imprimée sur la carte. Pour les catégories "Open" : texte supplémentaire (uniquement en allemand ; libre-service)	

Burgerstein Sport:



„Ich bin der Liebling der Sieger.“

50 JAHRE
Burgerstein Vitamine

Burgerstein Sport wurde nach den modernsten Erkenntnissen der Sport- und Ernährungswissenschaft entwickelt. Burgerstein Sport, ein Champion in der Sportszene.

Tut gut.

Erhältlich in Apotheken und Drogerien – Gesundheit braucht Beratung.

Burgerstein Vitamine

Antistress AG, 8640 Rapperswil

Sponsors d'argent

Sponsors de bronze

ROSENMUND
Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte



Burgerstein Vitamine

AEGERTER & BOSSHARDT
Ingenieure und Planer

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ



CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

**PSYCHIATRIE
BASELAND**

Verstehen. Vertrauen.

Eptinger

MIGROS



Sponsor principal

Sponsors d'or

Carte de course, cartographie	DreiLänderGarten ISSprOM 2019-2 1:4'000 équidistance 2 m mai 2022 Cäsar Scherrer impression digitale sur Antius
Anciennes cartes	Aucune, première cartographie pour la CO
Terrain	Parc paysager plat et varié, composé de prairies, de terrains ouverts et de parties boisées, qui contient encore quelques souvenirs de l'exposition horticole nationale "Grün '99".
Zones interdites	Sont hachurées en rouge sur la carte (symbole 709), en rouge sur toute la surface (714 : constructions temporaires ou zones fermées) ou en vert olive sur toute la surface (520 : zone interdite, par ex. terrain privé, platebande, zone ferroviaire). Le fait de pénétrer dans les zones interdites entraîne la disqualification. Aux endroits névralgiques, les zones privées (en vert olive) sont délimitées par un ruban de traçage rouge et blanc. Ceci n'est pas indiqué sur la carte de course.
Trafic et passages	La zone de course est traversée par une route très fréquentée. Sa traversée est signalée par un parcours obligatoire. Entre les 2 postes (avant et après la traversée de la route) le temps de course est neutralisé jusqu'à 30 secondes maximum , c'est-à-dire que le temps effectif entre ces 2 postes n'est pas pris en compte dans le calcul du temps de course.
Arrivée, ravitaillement à l'arrivée, retour au CC	Chemin de retour : Arrivée - CC 1.0 km. Ravitaillement au CC
Temps maximum, fermeture de l'arrivée	Pas de temps maximum, mais fermeture de l'arrivée à 20h00 .



Kunden in aller Welt vertrauen uns, wenn es um ihre Anlagen geht. Uns verbindet ein gemeinsames Ziel: Wir wollen industrielle Prozesse besser machen. Jeden Tag, überall.

People for Process Automation

Erfahren Sie mehr unter:
www.eh.ch/endress.com

Endress+Hauser 

Sponsors d'argent

Sponsors de bronze

ROSENMUND
Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte


Burgerstein Vitamine

AEGERTER & BOSSHARDT
Ingenieure und Planer

DEUTSCH-FRANZÖSISCH-SCHWEIZERISCHE OBERRHEINKONFERENZ  CONFERENCE FRANCO-GERMANO-SUISE DU RHIN SUPERIEUR

 **PSYCHIATRIE BASELSTADT**
Verstehen. Vertrauen.



MIGROS

 **LUNCH-CHECK**

 **Basler Kantonalbank**

Sponsor principal

Sponsors d'or

Abandon	Les coureurs/euses qui abandonnent doivent impérativement lire leur badge SI au CC.
Lecture SI	Au CC Stade de sport Nonnenholz
Classements	Résultats en direct : https://ol-events.ch Le classement sera publié à partir de 22h00 environ sur www.swiss-orienteeering.ch
Remise des prix EGK OL-Sprint-Cup 2022	Remise des prix de l'EGK OL-Sprint-Cup 2022 vers 19h45 au CC. Prix en nature pour les trois premiers du classement général des catégories D/H10/12/14/16 et D/H Open noir
Assurance et responsabilité	L'assurance est l'affaire des participants. L'organisateur décline toute responsabilité envers les participants selon les prescriptions légales.
Mesures de protection Covid	Il n'existe actuellement aucune prescription de la part des fédérations ou des autorités. Si des modifications devaient intervenir d'ici le jour de la course, elles seront communiquées à court terme sur le site internet de la course et de l'association. Les personnes présentant des symptômes sont priées de rester chez elles.
Médias	Alex Reichmuth, alexreichmuth@bluewin.ch, +41 79 607 36 42
Restauration	Il n'y aura pas de buvette. En revanche, le restaurant « Tribüne » (avec Biergarten) situé juste à côté du CC et le bistro de l'« IMPULSIVE Sportcenter » situé près du parking, à 700 m du CC, sont ouverts.
Assistance médicale	Au CC au Stade de sport Nonnenholz
Garderie	Pas de garderie
Photos et vidéos	Des photos seront prises et pourront être publiées sur notre site web.
Merci beaucoup!	Nous remercions - tous nos sponsors - la municipalité de Weil am Rhein pour leur généreux soutien. L'argent récolté servira en grande partie aux projets de promotion de la relève de l'OLG Basel et de l'OLV Baselland

Données des parcours							
Parcours	Catégorie			Distance** [km]	Dist. à vol d'oiseau [km]	Dénivellation [m]	Nombre de postes
sCOOL	D10	H10	Offen sCOOL	2.0	1.8	10	14
Grün (vert)	D12	H12	Offen grün	2.2	2.0	10	16
Blau (bleu)	D14	H14	Offen blau	3.0	2.7	15	22
Rot (rouge)	D16	H16	Offen rot	3.9	3.3	25	25
Schwarz D (noir)	Offen D schwarz			4.4	3.9	30	29
Schwarz H (noir)	Offen H schwarz			4.4	3.9	30	29

** = distance à parcourir minimale

Soyez les bienvenus !



Sponsors d'argent

Sponsors de bronze

ROSENMUND
 Sanitär | Heizung | Lüftung | Kälte


Burgerstein Vitamine

AEGERTER & BOSSHARDT
 Ingenieure und Planer

 CONFERENCE
 FRANCO-GERMANO-SUISSE
 DU RHIN SUPERIEUR

MIGROS


 PSYCHIATRIE
 BASELLAND
 Verstehen. Vertrauen.

Eptinger

